

УДК: 378.811

Мамедова Судаба Мамед кызы

докторант Бакинського Славянського
університета,
г. Баку, Азербайджан,
e-mail: Baku-2007@mail.ru

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ МЕТОДИКИ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ – АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В статье говорится об изучении русского языка как иностранного в учебных заведениях Азербайджана. Отмечено, что межкультурная коммуникативная компетенция (МКК) становится одним из обязательных качеств, необходимых современному выпускнику вуза – бакалавру и магистру.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, презентация, качества, знания, мотивация, процесс, толерантность

Постановка проблемы. В условиях глобализации, охватывающей общественные, политические, экономические и социальные сферы общества, все богатство и разнообразие взаимосвязей и действий современного человека, важность и необходимость непрерывных контактов и взаимообмена между отдельными членами общества, сообществами, национальной степенью культуры акцентировали внимание представителей различных наук на тесном взаимодействии и активном влиянии культур. Существующая в современном обществе потребность в обучении МКК учащихся, в воспитании толерантности к представителям иной культуры, в привитии учащейся молодежи интереса к мировой культуре, русскому языку как важной составляющей этой культуры определяют **актуальность** работы.

Изложение основного материала. Важным направлением образования является не только иноязычная коммуникация, но и межкультурная коммуникативная компетенция (МКК) учащихся, которая подразумевает формирование новых основ в педагогике. Эта компетенция станет важным качеством, необходимым каждому выпускнику среднего и высшего учебного заведения. МКК научит профессиональной мобильности, подготовит молодежь к активной жизнедеятельности и работе, адаптирует специалиста к мировым стандартам достижений. Развитие современной высшей школы направлено на формирование нравственной, грамотной и творческой личности, на воспитание толерантности и уважительного отношения к другим народам, их языку и культуре. Под этим термином в современной науке подразумевают:

а) межперсональное общение в специальном контексте, в процессе которого находит свое проявление культурное различие участников акта коммуникации;

б) взаимоотношения между носителями разных культур, сопровождающиеся определенными трудностями, возникающими из-за различия культур;

в) совокупность взаимоотношений между образцами различных культур.

По мнению ряда исследователей, выделяются такие виды коммуникации:

а) коммуникация среди различных этнических групп;

б) коммуникация среди носителей субкультур разных поколений;

в) коммуникация среди носителей разных религиозных, половозрастных и других групп [1, с. 352].

Термин «межкультурная компетентность» возник в зарубежной науке в процессе установления межкультурной коммуникации как отдельная, независимая научная сфера. Он рассматривался в аспекте взаимоотношений с другой культурой, которая расширяет интерпретационный спектр личности в процедуре взаимодействия с носителями иной культуры [7, с. 118]. В западной научной литературе межкультурная компетенция рассматривается с двух точек зрения:

1) как способность личности сформировать в себе чужую культурную идентичность;

2) как способность достигать успеха при общении с представителями иного культурного сообщества.

Современные вузы приобщают студентов к культуре, знакомят их с ценностями общества и

прививают толерантность к другим культурам. Сегодня студенты получают расширенные знания о языке, который изучают, но при этом, сталкиваясь со сложностями в процессе взаимоотношений с иностранцами, иногда даже показывают неумение принятия другой культуры. Взаимопонимание в данном процессе может быть достигнуто только при наличии определенных познаний и сведений. В современной межкультурной коммуникации вся эта цепь *называется межкультурной компетентностью* [3, с. 310]. Взаимопонимание в данном процессе может быть достигнуто только при наличии определенной совокупности знаний, умений и навыков, являющихся общими для всех участников межкультурного общения. Языковая компетенция подразумевает владение достаточным запасом языковых средств, чтобы быть способным осуществлять коммуникацию с носителем иностранного языка. Лингвострановедческая компетенция является более сложным понятием, включающим в себя владение достаточным запасом фоновых знаний, чтобы быть способным осуществлять эффективную коммуникацию с представителем иностранной, в частности русской, культуры [5, с. 113–119]. При несовершенном владении иностранным языком, характерном для уровня как средней, так и высшей школы, межкультурная коммуникация характеризуется рядом специфических особенностей, среди которых наиболее существенными являются следующие:

– подготовка к реальной межкультурной коммуникации осуществляется в искусственных условиях и неадекватными средствами – учебным общением с одноклассниками и однокурсниками, являющимися носителями одной культуры;

– основным коммуникативным партнером учащихся, изучающих русский язык как иностранный, является преподаватель, который не является носителем иноязычной культуры, а является носителем одной культуры.

Формирование межкультурной компетенции происходит не только в интеллектуально-когнитивной области, но затрагивает психические и эмоциональные процессы [4, с. 461]. Исследование показало, что в теоретическом и практическом аспектах проблема формирования коммуникативной компетентности студентов разработана недостаточно. Кроме того, анализ практики подготовки специалистов свидетельствует о наличии сложившихся в ней к настоящему времени противоречий:

– между социально-обусловленной потребностью в специалистах с высоким уровнем коммуникативной компетентности и существующей системой ее формирования в высших учебных заведениях;

– между необходимостью определения уровня коммуникативной компетентности студентов и отсутствием критериев и показателей оценивания ее сформированности на различных этапах процесса обучения;

– между необходимостью создания организационно-педагогических условий эффективного формирования коммуникативной компетентности студентов в процессе обучения русскому языку как иностранному и отсутствием научного обоснования педагогического моделирования этих условий и др.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что большинство исследователей к основным характеристикам межкультурной компетенции, пользуясь разными формулировками, относят следующие умения:

1) умение правильно ориентироваться в явлениях иной культуры, иного образа жизни, сознания и системы ценностей;

2) умение вступать в диалог с представителями иной культуры, критически осмысливать ценности другой культуры и тем самым обогащать собственное мировоззрение.

Проблемами межкультурной коммуникации занимаются многие науки: лингвистика, психология, этнопсихоанализ, антропология, этнография, теория коммуникации и т.д. В содержание обучения по формированию межкультурной коммуникативной компетенции входят следующие составляющие:

– знания, отношения и умения, составляющие сущность межкультурной коммуникативной компетенции и обеспечивающие способность к межкультурному общению;

– языковой материал и тексты на определенные темы и ситуации;

– система заданий и упражнений.

Формирование МКК у студентов-азербайджанцев в процессе обучения русскому языку как иностранному является важной частью учебного процесса, строго подчиняющейся общим

закономерностям вузовского образования. Эти принципы находят свое преломление в методике обучения различным аспектам языка, в том числе в методике формирования межкультурной коммуникативной компетенции у студентов в процессе их обучения русскому языку. Теория и практика учебного процесса опираются именно на эти основные, исходные положения дидактики. Формирование навыков межкультурной коммуникации как методологической основы обучения языку в вузе представляется особенно важным для студентов, обучающихся специальностям гуманитарного профиля, – филологов, учителей, журналистов, юристов, менеджеров, будущих специалистов по связям с общественностью и др. Значение практических занятий также важны в данном вопросе.

Важное значение в формировании МКК имеет реализация лингвострановедческого подхода в обучении русскому языку как иностранному. Лингвострановедческая компетенция, являющаяся неотъемлемой частью межкультурной компетенции, обеспечивает как адекватное восприятие иноязычной речи, так и адекватное речевое и неречевое поведение учащегося как речевого партнера в ситуации общения с носителем изучаемого иностранного языка. Для определения современного состояния методики формирования межкультурной коммуникативной компетенции у студентов – азербайджанцев, которые изучают русский язык в качестве иностранного, требовалось изучение содержания учебных программ и учебных пособий по русскому языку, используемых в учебном процессе в качестве учебно-методической литературы, и выявление их возможностей в решении задач, связанных с выработкой у учащихся навыков межкультурного общения на русском языке, являющихся важнейшим компонентом коммуникативной компетенции студентов [2, с. 96].

Изучение и анализ учебных программ по русскому языку как иностранному для высших учебных заведений Азербайджанской Республики позволили определить степень отражения в них вопроса формирования межкультурной коммуникационной компетенции. Весь учебный процесс нацелен на обучение учащихся общению на русском языке, и коммуникационные умения и навыки представляются основополагающими в вузовской подготовке специалистов. В учебных пособиях по русскому языку как иностранному также представляется достаточный объем материала, который может способствовать формированию и совершенствованию МКК студентов-азербайджанцев. Немаловажную роль в этом играет системность, комплексность и концентричность в организации и освоении учебного материала. МКК формируется с использованием различных приемов обучения, в числе которых особое место занимают ролевые игры и задания с игровыми элементами обучения, самостоятельная работа студентов, предполагающая поиск необходимого страноведческого материала в Интернете, дискуссии. Развитие коммуникативной компетенции студентов в процессе языкового обучения является приоритетным и проявляется в готовности студентов как будущих специалистов содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, способности представлять свой вуз, страну на международном уровне, относиться с уважением к духовным ценностям своего и других народов. По мнению известного ученого А. Томаса, межкультурная компетенция – это «умение выражать понимание, уважать, продуктивно использовать условия и факторы восприятия, суждения, осознания и действия в отношении себя и других людей в условиях взаимной адаптации [6, с. 337–424]. Однако заметим, что развитие коммуникативной компетенции на занятиях и во внеучебное время происходит не просто и сразу. Это поэтапный процесс, включающий в себя как организацию коммуникации, так и развитие коммуникативных способностей и коммуникативных умений студентов.

Список використаних джерел та літератури

1. Грушевицкая Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : учебник для вузов / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. А. Садохин [под ред. А. П. Садохина]. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.
2. Киясбейли М. А. Учимся говорить по-русскому языку / М. А. Киясбейли, Т. Дж. Магеррамова, А. Э. Шахбазова. – Баку : Мутарджим, 2013. – 96 с.
3. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А. П. Садохин. – М. : Высшая школа, 2005. – 310 с.
4. Соколов А. В. Общая теория социальной коммуникации : учеб. Пособие / А. В. Соколов. – СПб. : Изд-во В. А. Михайлова, 2002. – 461 с.
5. Томахин Г. Д. Лингвистические аспекты лингвострановедения / Г. Д. Томахин // Вопросы языкознания. – 1986. – № 6. – с. 113–119.

6. Thomas A. (1993): Psychologie interkulturellen Lernens und Handelns. In ders. (Ed.): Kulturvergleich ende Psychologie. Eine Einfuhrung. Gottingen: Hogrefe, s. 337–424.

7. Fischer G. E-mail in foreign language teaching. Towards the creation of virtual classrooms / G. Fischer – Tübingen, Germany: Stauffenburg Medien, 1998, s. 118.

Мамедова Судаба Мамед кызы
докторант Бакинського Слов'янського
університету,
м. Баку, Азербайджан,
e-mail: Baku-2007@mail.ru

СУЧАСНИЙ СТАН МЕТОДИКИ ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ У СТУДЕНТІВ – АЗЕРБАЙДЖАНЦІВ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ

У статті йдеться про вивчення російської мови як іноземної в навчальних закладах Азербайджану. Відзначено, що міжкультурна комунікативна компетенція (МКК) стає одним з обов'язкових якостей, необхідних сучасному випускнику вишу бакалавру і магістру.

Ключові слова: міжкультурна комунікація, презентація, якості, знання, мотивація, процес, толерантність

Mamedova Sudaba Mamed gizi,
doctoral student of Bakı Slavyan Universiteti,
Baku, Azerbaijan,
e-mail: Baku-2007@mail.ru

THE CURRENT STATE OF THE METHODOLOGY FOR THE FORMATION OF INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE AMONG AZERBAIJANI STUDENTS TEACHING RUSSIAN LANGUAGE

The article deals with the study of the Russian language as a foreign language in the educational institutions of Azerbaijan. And it is noted that intercultural communicative competence (IWC) is becoming one of the obligatory qualities necessary for a modern graduate of the university - bachelor and master.

Key words: Intercultural communication, presentation, quality, cognition, motivation, process, tolerance.

References

1. Grushevy`czkaya T. G. Osnovy mezhkul`turnoj kommuny`kacy`y` : uchebny`k dlya vuzov / T. G. Grushevy`czkaya, V. D. Popkov, A. A. Sadoxy`n [pod red. A. P. Sadoxy`na]. – M. : YuNY`TY`-DANA, 2002. – 352 s.

2. Ky`yasbejly` M. A. Uchy`msya govory`t` po-russkomu yazyku / M. A. Ky`yasbejly`, T. Dzh. Magerramova, A. Ə. Shaxbazova. – Baku : Mutardzhy`m, 2013. – 96 s.

3. Sadoxy`n A. P. Vvedeny`e v teory`yu mezhkul`turnoj kommuny`kacy`y` / A. P. Sadoxy`n. – M. : Vysshaya shkola, 2005. – 310 s.

4. Sokolov A. V. Obshhaya teory`ya socy`al`noj kommuny`kacy`y` : ucheb. Posoby`e / A. V. Sokolov. – SPb. : Y`zd-vo V. A. My`xajlova, 2002. – 461 s.

5. Tomaxy`n G. D. Ly`ngvy`sty`chesky`e aspekty ly`ngvostranovedeny`ya / G. D. Tomaxy`n // Voprosy yazykoznany`ya. – 1986. – # 6. – s. 113–119.

6. Thomas A. (1993): Psychologie interkulturellen Lernens und Handelns. In ders. (Ed.): Kulturvergleich ende Psychologie. Eine Einfuhrung. Gottingen: Hogrefe, s. 337–424.

7. Fischer G. E-mail in foreign language teaching. Towards the creation of virtual classrooms / G. Fischer – Tübingen, Germany: Stauffenburg Medien, 1998, s. 118.

Отримано редакцією 04.09.2017 р.